

Drafting and revising: Purdue OWL vidcast

- 1 When you get feedback on a writing project you've been working on for a long time, you may feel like that feedback only tells you about your final product.
- 2 However, it could be more helpful to think of feedback as a measure of how well you navigated the writing process.
- 3 Final drafts are just the last step of a process that begins as soon as you get the assignment.
- 4 Each of these steps contributes to the quality of the final draft, and mastering them gives you greater control over what your final draft looks like.
- 5 If you've ever written a paper at the absolute last second (and who hasn't?), you probably know that writing all at once without a process can leave you with a paper that's nothing like what you expected.
- 6 Most English teachers agree that the writing process looks something like this:
- 7 The first part of the process is called *invention* or *prewriting*.
- 8 As its name suggests, invention is when you literally try to invent ideas worth writing about.
- 9 In other words, this is when you try to pick a good writing topic.
- 10 The OWL offers a separate video course on invention.
- 11 Click here to watch that video.
- 12 You're probably already familiar with the next step: drafting.
- 13 This is when you write a first-try version of your project to get your ideas on paper.
- 14 Though this may seem straightforward, there are actually many ways to draft.
- 15 Finding a set of strategies that works for you can make drafting start to seem like a crucial step on the way to a great final product, rather than just a headache to deal with for your class.
- 16 Here are some drafting strategies that help us get our ideas into a draft as quickly and clearly as possible.
- 17 First, start with what you know, even if this means starting in the middle or at the end of your paper or with content that you know you'll eventually change.

Redacción y revisión: vídeo del OWL de la Purdue

- 1 Cuando recibes una valoración sobre un proyecto escrito en el que has estado trabajando mucho tiempo, puede que sientas que esa valoración solo te habla de tu producto final.
- 2 Sin embargo, podría ser más útil pensar en la valoración como una medida de lo bien que navegaste por el proceso de escritura.
- 3 Los borradores definitivos son solo el último paso de un proceso que empieza en cuanto te ponen el trabajo.
- 4 Cada uno de estos pasos contribuye a la calidad del borrador definitivo, y dominarlos te da un mayor control sobre qué aspecto tiene tu borrador definitivo.
- 5 Si alguna vez has escrito un trabajo en el ultimísimo segundo (¿y quién no lo ha hecho?), probablemente sepas que escribirlo todo de una vez sin un proceso puede dejarte con un trabajo que no se parece nada a lo que esperabas.
- 6 La mayoría de los profesores de lengua están de acuerdo en que el proceso de escritura es más o menos así:
- 7 La primera parte del proceso se llama *invención* o *preescritura*.
- 8 Como su nombre indica, la invención es cuando literalmente intentas inventar ideas de las que valga la pena escribir.
- 9 En otras palabras, esto es cuando intentas elegir un buen tema para escribir.
- 10 El OWL [Online Writing Lab, «Laboratorio de Escritura en Línea»] ofrece un curso en vídeo específico sobre la invención.
- 11 Pulsa aquí para ver ese vídeo.
- 12 Probablemente ya estés familiarizado con el siguiente paso: la redacción del borrador.
- 13 Esto es cuando escribes un primer intento de versión de tu proyecto para poner tus ideas en papel.
- 14 Aunque esto pueda parecer sencillo, en realidad hay muchas formas de redactar.
- 15 Encontrar un conjunto de estrategias que te funcionen puede hacer que la redacción del borrador empiece a parecer un paso crucial en el camino hacia un gran producto final, en vez de solo un quebradero de cabeza del que ocuparte para tu clase.
- 16 He aquí algunas estrategias para la redacción que nos ayudan a poner nuestras ideas en un borrador lo más rápida y claramente posible.
- 17 Primero, empieza con lo que sabes, incluso si esto significa empezar en el medio o al final de tu trabajo o con contenido que sabes que acabarás cambiando.

- 18 Often you won't know what sort of beginning is best until the rest of the paper exists, so don't waste time searching for the perfect opening lines.
- 19 Just write what you know, and be willing to fill in the gaps in your writing later.
- 20 As you write, you may eventually hit a roadblock, some point where you don't know how to continue.
- 21 When this happens, switch to another part of your paper, and keep writing.
- 22 If you do this every time you run out of steam, you'll eventually have a finished draft outside of the holes you need to fill in.
- 23 Filling in these holes is a lot easier than writing the whole draft front to back; plus, you waste less time sitting around thinking of what to write.
- 24 As you get into the swing of things, you may find that inspiration starts coming faster and faster, maybe so fast that you can't even keep up.
- 25 Don't be afraid to write notes to yourself to keep your thoughts straight.
- 26 Many word processors come with a built-in comment feature, but you can also just write notes in the body of the paper.
- 27 You may want to mark them so you don't forget to remove them eventually, though.
- 28 Scratch paper and sticky notes also work.
- 29 Successful drafting can also be about what you don't do.
- 30 For instance, you may want to worry less about mechanical issues like grammar, spelling and punctuation, than you normally do.
- 31 Drafts are more about getting your ideas on paper than they are about getting everything right.
- 32 Sweating the small stuff can make this step a lot harder than it needs to be; plus, you're going to proofread your work when you write your final draft, so why do the same work twice?
- 33 The next step in the writing process is the revising stage.
- 34 Here you take the feedback you've gotten on your draft and use it to polish your writing into a high-quality final product.
- 35 First, read your feedback carefully.
- 36 Then, order the main criticisms in terms of how seriously they affect the quality of your writing.
- 37 Get to work on the problems which seem the most severe first.

- 18 A menudo no sabrás qué tipo de principio es el mejor hasta que exista el resto del trabajo, así que no pierdas tiempo buscando las frases iniciales perfectas.
- 19 Simplemente escribe lo que sepas, y muéstrate dispuesto a llenar las lagunas de tu trabajo más tarde.
- 20 Al escribir, puede que acabes encontrando un escollo, algún punto donde no sepas cómo continuar.
- 21 Cuando esto ocurra, pasa a otra parte de tu trabajo, y sigue escribiendo.
- 22 Si haces esto cada vez que pierdas fuelle, acabarás teniendo un borrador terminado aparte de los huecos que necesitas llenar.
- 23 Llenar estos huecos es mucho más fácil que escribir todo el borrador de principio a fin; además de que pierdes menos tiempo sentado pensando en qué escribir.
- 24 Cuando le cojas el tranquillo, puede que descubras que la inspiración empieza a llegar cada vez más rápido, tal vez tan rápido que ni siquiera puedas seguirle el ritmo.
- 25 No tengas miedo de escribirte notas a ti mismo para mantener ordenadas tus ideas.
- 26 Muchos procesadores de texto vienen con una función de comentarios incorporada, pero también puedes simplemente escribir notas en el cuerpo del trabajo.
- 27 Pero quizá tengas que marcarlas para que no se te olvide quitarlas al final.
- 28 Papel borrador y notas adhesivas también funcionan.
- 29 El éxito en la redacción de borradores puede ser también cuestión de lo que no hagas.
- 30 Por ejemplo, puede que tengas que preocuparte menos sobre cuestiones mecánicas como la gramática, ortografía y puntuación de lo que sueles.
- 31 Los borradores son más cuestión de poner tus ideas en papel que de hacer que todo esté bien.
- 32 Preocuparse por pequeñeces puede hacer que este paso sea mucho más difícil de lo necesario; además de que vas a corregir tu trabajo cuando escribas tu borrador definitivo, así que ¿por qué hacer el mismo trabajo dos veces?
- 33 El siguiente paso en el proceso de escritura es la fase de revisión.
- 34 Aquí coges la valoración que has recibido de tu borrador y la usas para pulir tu trabajo y obtener un producto final de calidad.
- 35 Primero, lee la valoración con atención.
- 36 Luego ordena las principales críticas según la gravedad con la que afecten a la calidad de tu trabajo.
- 37 Ponte a trabajar en los problemas que parezcan más graves primero.

- 38 These will vary from paper to paper, but here's a general order that will work well for many papers.
- 39 Addressing the biggest problems first ensures these things will get the most attention.
- 40 It will also ensure that you do the least work overall.
- 41 For example, if you revise your paper for mechanics before you change its main argument, you'll need to revise for mechanics again before you turn it in, because you're likely to put new errors in when you write a new argument.
- 42 Not so, if you change the argument first.
- 43 However, before you get too far into your revision, try to get a little distance from your writing by taking a break.
- 44 Sleeping on things is great, but even a short break will be a big help.
- 45 When you return to your writing, it will seem fresh to you, almost like someone else wrote it.
- 46 This makes it easier to be an absolutely ruthless editor.
- 47 Don't be afraid to retool big chunks of your essay.
- 48 Make sure all paragraphs set a clear purpose, and make sure they make their point succinctly.
- 49 If you can't figure out how something fits in, or you can't summarize the purpose of a certain section in just a few sentences, toss it.
- 50 Another way to get distance from your writing and to get extra feedback too is to have a friend help with your revisions.
- 51 Showing your work in progress to someone else can be a little embarrassing, but it's one of the best ways to get new insights.
- 52 Other people's brains work differently than yours, which allows them to see things in your writing you may have missed.
- 53 We must stress that there's no single, correct way to draft and revise a writing assignment.
- 54 You will find that some strategies work well for you and others don't.
- 55 But if you're aware of strategies like the ones in this video, you can start putting them into practice and seeing which ones work.
- 56 So the next time you get a writing assignment, remember that there are many ways to approach tasks like drafting and revising.

- 38 Estos variarán de un trabajo a otro, pero he aquí un orden general que funcionará bien para muchos trabajos.
- 39 Abordar los problemas mayores primero asegura que estas cosas reciban la máxima atención.
- 40 También asegurará que hagas el mínimo trabajo en total.
- 41 Por ejemplo, si revisas las cuestiones mecánicas de tu trabajo antes de cambiar el argumento principal, necesitarás volver a revisar las cuestiones mecánicas antes de entregarlo, porque es probable que introduzcas nuevos errores cuando escribas un argumento nuevo.
- 42 No así si cambias el argumento primero.
- 43 Sin embargo, antes de adentrarte demasiado en la revisión, intenta distanciarte un poco de tu trabajo tomándote un descanso.
- 44 Consultar las cosas con la almohada es genial, pero incluso un breve descanso será de gran ayuda.
- 45 Cuando vuelvas a tu trabajo, te parecerá fresco, casi como si lo hubiera escrito otra persona.
- 46 Esto hace que sea más fácil ser un corrector totalmente implacable.
- 47 No tengas miedo de reorganizar trozos grandes de tu ensayo.
- 48 Asegúrate de que todos los párrafos tengan un propósito claro, y asegúrate de que lo que tengan que decir lo digan sucintamente.
- 49 Si no entiendes cómo encaja algo, o no puedes resumir el propósito de cierta sección en pocas oraciones, tirla.
- 50 Otra forma de distanciarte de tu trabajo y de obtener más valoraciones también es hacer que un amigo te ayude en las revisiones.
- 51 Mostrar tu trabajo sin terminar a otra persona puede ser un poco embarazoso, pero es una de las mejores maneras de adquirir nuevas perspectivas.
- 52 Los cerebros de otras personas funcionan de forma diferente al tuyo, lo que les permite ver cosas en tu trabajo que puede que tú hayas pasado por alto.
- 53 Debemos hacer hincapié en que no hay una única manera correcta de redactar y revisar un trabajo escrito.
- 54 Encontrarás que algunas estrategias te funcionan bien y otras no.
- 55 Pero si eres consciente de estrategias como las de este vídeo, puedes empezar a ponerlas en práctica y ver cuáles funcionan.
- 56 Así que la próxima vez que te pongan un trabajo escrito, acuérdate de que hay muchas maneras de enfocar tareas como la redacción y revisión.

- 57** Every choice you make in the writing process has ramifications for your final draft, even if they aren't immediately obvious.
- 58** Making little changes to your writing habits early on can produce a radically different final draft.
- 59** When it comes to writing, never be afraid to try something new.
- 60** The results may surprise you.

- 57** Cada elección que haces en el proceso de escritura tiene ramificaciones para tu borrador definitivo, incluso si no son obvias inmediatamente.
- 58** Hacer pequeños cambios en tus hábitos de escritura al principio puede producir un borrador definitivo radicalmente diferente.
- 59** A la hora de escribir, nunca tengas miedo de probar algo nuevo.
- 60** Puede que los resultados te sorprendan.